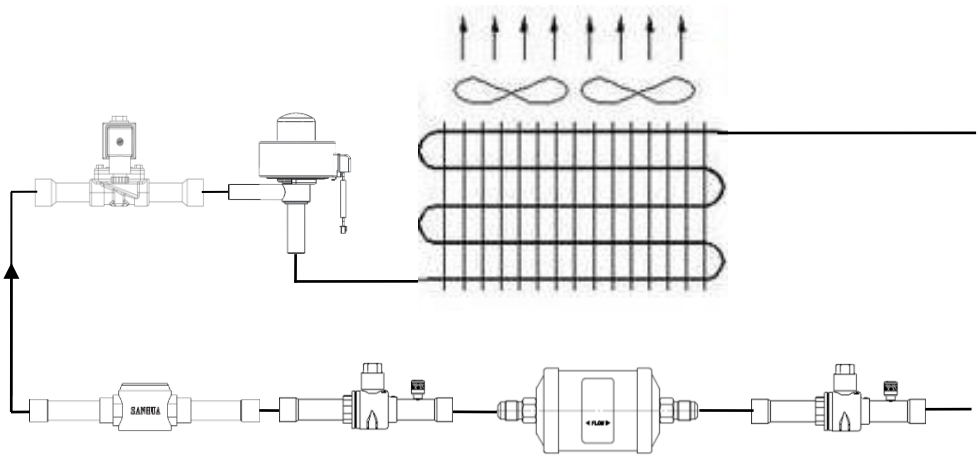
SIGHT GLASS series SYJ-H/SYJ-L/SYJ-T

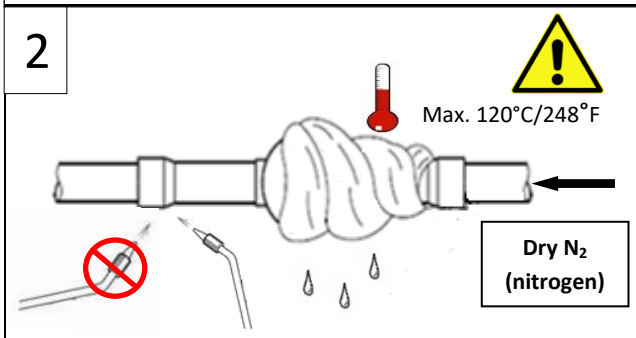
Applicable to fluids and refrigerants of GROUP 2 or GROUP 1 according to Directive 2014/68/EU (15 May 2014) or GROUP A1, A2/A2L, A3 according to ANSI-ASHRAE 34-2016.

Product Range	Temperature allowed range (TS):	Design Pressure (PS):
SYJxxH/L51~99	-50°C to +80°C (-58°F to +176°F)	52 bar (754 psi)
SYJ-T	-40°C to +120°C (-40°F to +248°F)	130 bars (2030 psi)

1



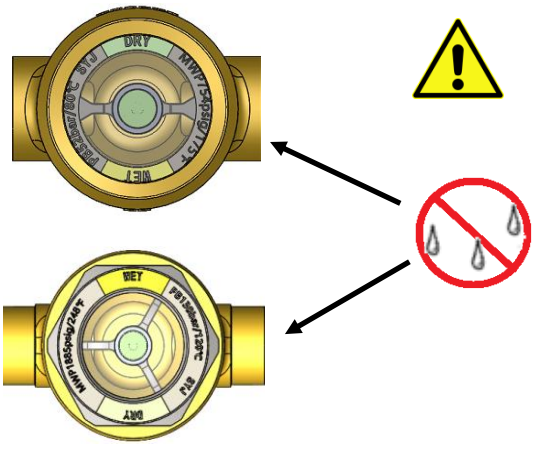
2



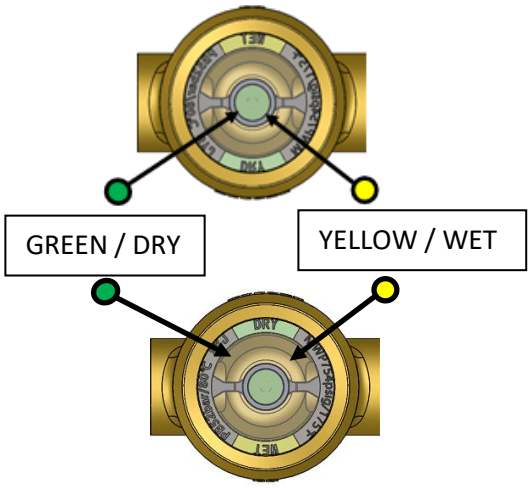
3

Table 1		
Size	Torque	
	(Nm)	Lbf.ft
1/4"	12～17	9~13
3/8"	30～35	22~26
1/2"	40～45	30~33
5/8"	50～55	37~41
3/4"	60～65	44~48

4



5



Copyright © SANHUA 2026
Subject to change without notice

Action	
1	**EN:** Sight glass must be installed in the liquid line before the expansion valve **FR:** Le voyant doit être installé sur la ligne liquide avant le détendeur **DE:** Das Schauglas muss in der Flüssigkeitsleitung vor dem Expansionsventil montiert werden **IT:** La spia di liquido deve essere installata nella linea del liquido prima della valvola Termostatica **ES:** El visor de líquido debe instalarse en la línea de líquido antes de la válvula termostática **RU:** Смотровое стекло должно устанавливаться на линии жидкости перед ТРВ **PT:** O visor de vidro deve ser instalado na linha de líquido antes da válvula de expansão **NL:** Kijkglas moet voor de expansieklep in de vloeistofleiding worden geïnstalleerd **PL:** Wziernik należy zainstalować w przewodzie cieczy przed zaworem rozprężnym **CH:** 请在膨胀阀前液体管路中安装视液镜。
2	**EN:** Braze the sight glass using specific alloy (SilFos 15). Use a wet rag on sight glass during the brazing process. In order to avoid the formation of oxidation products during soldering an inert gas (nitrogen N2 or another inert gas) has to be blown throw the place of soldering **FR:** Braser les tubes de connections en utilisant un alliage spécifique (type SilFos 15). Placer un chiffon mouillé sur le voyant liquide pendant le brasage. Pour éviter la formation d'oxydation durant la brasure de l'azote doit être diffusé sur l'endroit de la brasure **DE:** Einlöten des Schauglases unter Verwendung spezieller Lötlegierung (SilFos 15). Während des Lötvorgangs das Schauglas mit nassem Lappen umwickeln. Um Zunderbildung während des Schweißens zu verhindern ist ein Durchströmen mit Schutzgas (z. B. Stickstoff N2 oder ein anderes Inertgas) zu realisieren **IT:** Brasare la spia del liquido usando una lega specifica (SilFos 15). Usare uno straccio bagnato sulla spia del liquido durante il processo di brasatura. Per evitare l'ossidazione del materiale durante la brasatura utilizzare un gas inerte (azoto o similare) **ES:** Soldar el visor usando una aleación específica (SilFos 15). Poner un paño húmedo sobre el visor durante el proceso de soldadura. Para evitar formación de óxido en el proceso de soldadura, utilizar un gas inerte (Nitrógeno N2 u otro) soplando a través de la tubería donde se produce la soldadura **RU:** При пайке стекла пользуйтесь припоем (SilFos 15). Защитите стекло от перегрева мокрой ветошью. Для избежания образования продуктов окисления (окалины) во время пайки место пайки нужно продувать инертным газом (азотом N2 или другим) **PT:** Solde o visor usando uma liga específica (SilFos 15). Use um pano húmido no visor de vidro durante o processo de soldagem. A fim de evitar a formação de produtos de oxidação durante a soldagem, será necessário soprar um gás inerte (nitrogénio N2 ou outro gás inerte) através do local de soldagem **NL:** Soldeer het kijkglas met behulp van een specifieke legering (SilFos 15). Gebruik tijdens het lasproces een natte doek op het kijkglas.Om tijdens het solderen de vorming van oxidatieproducten te vermijden, moet een inert gas (stikstof N2 of een ander inert gas) op de te solderen plek worden geblazen. **PL:** Przylutuj wziernik, używając specjalnego stopu (SilFos 15). Podczas lutowania wziernik powinien być przykryty mokrą szmatką. Aby uniknąć tworzenia się produktów utleniania podczas lutowania, przedmuchuj miejsce lutowania gazem obojętnym(azotem N2 lub innym gazem obojętnym) **CH:** 焊接用的焊料 推荐使用 SilFos 15 合金. 焊接过程阀体应采用湿布保护，另外保护气应从未焊端通入，以防止高温气体烧伤视液镜内部元件
2 b	**EN**: It is recommended to install the sight glass horizontally with the glass surface facing upward. Do not install it with the glass surface facing downward to avoid sediment accumulation affecting observation. **FR:** Il est recommandé d'installer le voyant à l'horizontale, la surface vitrée tournée vers le haut. Ne pas l'installer avec la surface vitrée tournée vers le bas afin d'éviter que l'accumulation de sédiments ne gêne l'observation. **DE :** Es wird empfohlen, das Schauglas waagerecht mit der Glasfläche nach oben einzubauen. Bauen Sie es nicht mit der Glasfläche nach unten ein, um zu vermeiden, dass sich Ablagerungen ansammeln und die Sicht beeinträchtigen. **IT:** Si raccomanda di installare la spia del liquido orizzontalmente, con la superficie del vetro rivolta verso l'alto. Non installarlo con la superficie del vetro rivolta verso il basso per evitare l'accumulo di sedimenti che potrebbero compromettere l'osservazione. **ES:** Se recomienda instalar el visor (sight glass) en posición horizontal, con la superficie de vidrio orientada hacia arriba. No debe instalarse con la superficie de vidrio orientada hacia abajo para evitar que la acumulación de sedimentos afecte la observación **RU:** Рекомендуется устанавливать смотровое стекло горизонтально, стеклянной поверхностью вверх. Не устанавливайте его стеклянной поверхностью вниз, чтобы избежать накопления осадка, который может затруднить визуальный контроль CN: **推荐**视液镜水平且玻璃面朝上安装。切勿玻璃面朝下安装，**以避免沉淀**积渣影响观察。
3	**EN:** Tighten the thread connection respecting the maximum torque values in table 1. ATTENTION: use the two wrenches to fix both sides **FR:** Serrer les connections vissées en respectant le couple de serrage maximum recommandé dans le tableau 1. ATTENTION: utiliser 2 clés pour le serrage comme montré sur le schéma **DE:** Die Bördel-verschraubung unter Beachtung der in Tab.1 angegebenen Drehmomente anziehen. ACHTUNG: Zwei Schlüssel benutzen wie im Bild dargestellt

Copyright © SANHUA 2026

Subject to change without notice

	IT: Serrare la connessione filettata rispettando i valori i valori massimi di coppia riportati nella tabella 1. ATTENZIONE: usare le due chiavi come mostrato in figura **ES:** Ajustar las conexiones roscadas respetando los valores máximos como se indican en la Tabla 1. ATENCION: usar dos llaves para fijar ambas partes, como se muestra en la figura **RU:** Затяните резьбовое соединение не превышая допустимого усилия затяжки (Табл.1). ВНИМАНИЕ: используйте два гаечных ключа для фиксации обеих концов **PT:** Aperte a conexão de rosca respeitando os valores máximos de torque da tabela 1.ATENÇÃO: use as duas chaves para fixar os dois lados **NL:** Draai de schroefverbinding aan met inachtneming van de maximale draaimomenten in tabel 1.OPGELET: gebruik de twee moersleutels om beide zijden vast te zetten **PL:** Dokręć połączenie gwintowe, przestrzegając podanych w tabeli 1 maksymalnych wartości momentu obrotowego. UWAGA: do zamocowania z obu stron użyj dwóch kluczy **CHI:** 注意：请使用两个扭矩扳手拧紧螺纹接口，最大扭矩值参考表 1
4	**EN:** During installation process penetration of liquid water into sensitive cavity of sight glass must be avoided. It may cause failure of humidity sensor **FR:** Pendant le processus d'installation, la pénétration d'eau dans le voyant doit être évité pour ne pas provoquer la défaillance de sensibilité du capteur d'humidité **DE:** Während der Installation, jeden Kontakt des Schauglas-inneren mit Wasser vermeiden! Dies schädigt den Feuchte-indikator und führt zu falschen anzeigen **IT:** Durante la fase di installazione evitare il contatto dell'elemento sensibile con l'acqua. Può danneggiare l'indicator!e di umidità **ES:** Durante el proceso de instalación, El agua líquida no debe entra en la cavidad del visor, ya que puede causar el fallo permanente del sensor de humedad **RU:** В процессе установки не допускается попадание воды в жыдкой фазе на влагочуствительный элемент стекла. Это может вызвать отказ датчика влажности **PT:** Durante o processo de instalação, será necessário evitar a penetração de água líquida na cavidade sensível do visor. Pode dar origem a falhas no sensor de humidade **NL:** Tijdens het installatieproces moet het binnendringen van water in de gevoelige holte van het kijkglas worden vermeden. Het kan leiden tot uitval van de vochtsensor **PL:** Podczas montażu nie dopuszczaj do przenikania wody w stanie ciekłym do czułej komory wziernika. Zapobiegnie to uszkodzeniu czujnika wilgotności **CHI:** 在视液镜的安装过程中，请注意防止液态水进入镜腔中，以免湿度指示纸与液态水接触，导致湿度指示纸失效。
5	**EN:** Check the color of humidity sensor placed inside the sight glass on its internal perimeter: if it is green the humidity level is acceptable. If it is yellow the humidity level is too high: filter dryer must be replaced **FR:** Vérifier la couleur de l'indicateur d'humidité au centre du voyant :S'il est vert, le degré d'humidité est acceptable. S'il est jaune, le degré d'humidité est trop haut, le filtre déshydrateur doit être remplacé **DE:** Die Färbung des Feuchtigkeitsindikators im Schauglas prüfen : Ist er grün, so ist der Feuchtegehalt akzeptabel. Ist er gelb, so ist der Feuchtegehalt zu hoch . Dann ist der Filtertrockner auszutauschen **IT:** Controllare il colore del sensore di umidità posto al centro della spia del liquido: se appare verde il livello di umidità è accettabile. Se appare giallo il livello di umidità è troppo elevato: il filtro deidratatore deve essere sostituito **ES:** Comprobar el color del indicador de humedad colocado en el centro del visor: si es verde, el nivel de humedad es aceptable. Si es amarillo el nivel de humedad es demasiado elevado: el filtro secador debe cambiarse **RU:** Проверьте цвет индикатора влажности внутри смотрового стекла: зеленый цвет означает влажность в пределах нормы. Желтый цвет – высокую влажность: нужна замена фильтра-осушителя **PT:** Verifique a cor do sensor de humidade colocado dentro do visor no seu perímetro interno: se estiver verde, o nível de humidade é aceitável. Se estiver amarelo, o nível de humidade é muito alto: o secador do filtro deve ser substituído **NL:** Controleer de kleur van de vochtsensor die in het kijkglas op de binnenomtrek is geplaatst: bij een groene kleur is het vochtgehalte acceptabel. Bij een gele kleur is de luchtvochtigheid te hoog: de filterdroger moet worden vervangen **PL:** Sprawdź kolor czujnika wilgotności umieszczonego wewnątrz wziernika: jeśli jest zielony, poziom wilgotności jest dopuszczalny. Jeśli jest żółty, poziom wilgotności jest zbyt wysoki: należy wymienić osuszacz filtra **CHI:** 请检查视液镜中湿度指示纸颜色：如果为绿色则表示系统里的水分含量在正常范围. 如果是黄色则表示系统中的水分含量太高, 过滤器需要更换了
6	**EN:** Do not disassemble the sight glass, It is strictly prohibited for the client to unscrew the sight glass assembly from the valve body. **FR:** Ne démontez pas le voyant. Il est strictement interdit au client de dévisser l'ensemble du voyant du corps de la vanne. **DE:** Das Schauglas darf nicht zerlegt werden. Es ist dem Kunden strengstens untersagt, die Schauglas Baugruppe vom Ventilkörper abzuschrauben. **IT:** Non smontare il vetro spia; è severamente vietato al cliente svitare il gruppo del vetro spia dal corpo della valvola. **ES:** No desmonte el visor. Está estrictamente prohibido que el cliente desenrosque el conjunto del visor del cuerpo de la válvula. **RU:** Не разбирайте смотровое стекло. Клиенту строго запрещено отвинчивать узел смотрового стекла от корпуса клапана **CHI: 禁止拆卸**视液镜，严禁客户端将视镜组件从阀体上拧出